

**C**omplimenti, avete scelto un apparecchio in grado di soddisfare tutte le vostre esigenze, a casa come in ufficio. Questo manuale riporta le informazioni necessarie per la cura e la manutenzione del vostro nuovo apparecchio. Con una corretta manutenzione, l'apparecchio durerà per anni senza problemi. Vi invitiamo a dedicare alcuni istanti alla lettura delle presenti istruzioni per familiarizzare con il funzionamento dell'apparecchio. Questo deumidificatore può essere facilmente spostato da una stanza all'altra all'interno della vostra casa e installato in pochi minuti.

## AVVERTENZE IMPORTANTI

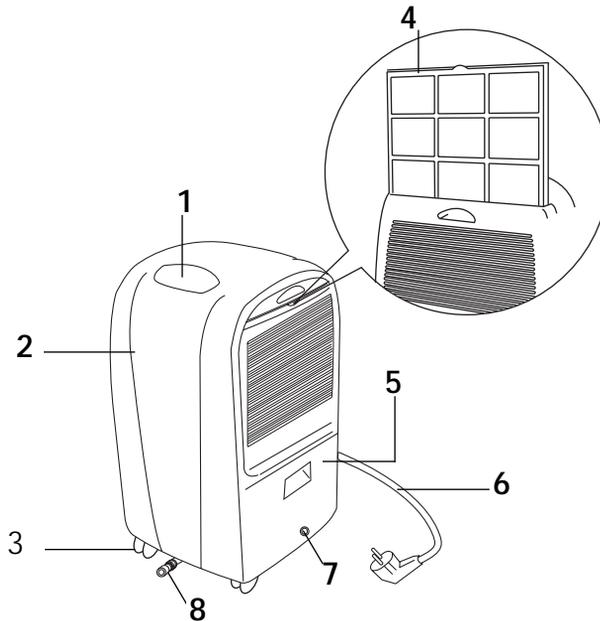
Leggete con attenzione le presenti istruzioni prima di utilizzare il deumidificatore. Per ridurre il rischio di incendio, shock elettrico o lesioni durante l'utilizzo del deumidificatore, rispettate le normali prescrizioni di sicurezza, tra le quali:

- 1) **Dopo aver trasportato il deumidificatore, attendete 1 ora prima di procedere alla sua accensione.**
- 2) Non conservare o utilizzare benzina, olio, zolfo o altre sostanze infiammabili in prossimità del deumidificatore o di altri apparecchi. Non installare l'apparecchio vicino a fonti di calore. Leggere attentamente le etichette apposte sul prodotto. Fare sempre ricorso al buon senso e ai principi di cautela durante le operazioni di installazione, funzionamento e manutenzione di qualsiasi elettrodomestico.
- 3) L'apparecchio deve essere usato esclusivamente da adulti: non lasciare che i bambini giochino con il deumidificatore. Non lasciare i bambini senza sorveglianza con l'apparecchio in funzione. Non consentire loro di sedere o salire sull'apparecchio.
- 4) Questo apparecchio è stato costruito per deumidificare gli ambienti domestici e non deve essere usato per altri scopi. Per ottenere i migliori risultati, deve essere utilizzato in ambienti chiusi. Pertanto, chiudere porte, finestre ed eventuali aperture del locale.
- 5) È pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- 6) Non utilizzare l'apparecchio in caso di malfunzionamento o qualora il cavo, la spina o l'apparecchio stesso appaiano danneggiati.  
In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- 7) L'utilizzo di pezzi di ricambio o accessori non consigliati dal costruttore può danneggiare l'apparecchio.
- 8) Non utilizzare all'aperto.
- 9) Per ragioni di sicurezza, il cavo di alimentazione del deumidificatore è provvisto di spina di messa a terra tripolare. **Non tagliare o rimuovere dalla spina, in nessun caso, il polo di messa a terra.**
- 10) Il deumidificatore deve essere inserito direttamente in una presa tripolare dotata di collegamento a terra. Se la presa di corrente non è del tipo tripolare o se non siete certi che sia collegata a terra o protetta da un fusibile ad azione ritardata o da un interruttore automatico, rivolgetevi a un elettricista qualificato per il montaggio di una presa adeguata. **Non utilizzare prolunghe o adattatori.**
- 11) Non tirare il cavo di alimentazione elettrica per scollegare l'apparecchio. Afferrare saldamente la spina ed estrarla dalla presa. Non schiacciare, piegare o annodare il cavo di alimentazione.
- 12) Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione e quando non si utilizza l'apparecchio.
- 13) Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- 14) Pulire il filtro dell'aria con cadenza settimanale.
- 15) In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco. Prima del trasporto, vuotare la tanica.
- 16) **Attenzione:** il cavo di alimentazione di questo prodotto contiene piombo, un elemento chimico che lo stato della California include tra quelli che possono causare il cancro e malformazioni prenatali o danni all'apparato riproduttore. Lavatevi le mani dopo averlo maneggiato.

**CONSERVARE IL PRESENTE LIBRETTO DI ISTRUZIONI  
SOLO PER USO DOMESTICO**

## D

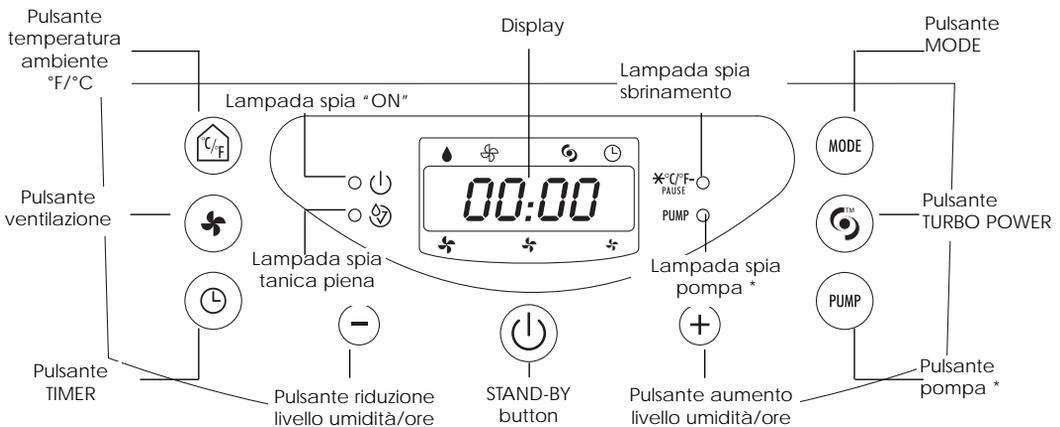
### Descrizione dell'apparecchio



- |                     |  |
|---------------------|--|
| 1. Pannello comandi | 5. Tanica raccolta condensa                              |
| 2. Mobile esterno   | 6. Spia di alimentazione                                 |
| 3. Ruote            | 7. Beccuccio scarico in continuo                         |
| 4. Filtro dell'aria | 8. Connessione scarico in continuo per modelli con pompa |

## P

### Pannello comandi



\* (solo in alcuni modelli)

## **P**ulsante **STAND-BY**

Premere questo pulsante per accendere/spegnere l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente.

## **P**ulsante **temperatura ambiente**

Premere questo pulsante per visualizzare la temperatura sul display. Se premete questo pulsante una volta, il display visualizza i °F. Se premete il pulsante due volte il display visualizza la temperatura in °C. Dopo alcuni secondi il display rivisualizza il livello di umidità.

## **P**ulsante **ventilazione**

Premere questo pulsante per selezionare la velocità di ventilazione (Massima, Media, Minima).

## **P**ulsante **aumento/riduzione livello umidità**

Utilizzare questi pulsanti +/- per regolare il livello di umidità con incrementi del 5%. Con questi è possibile anche impostare il timer.

Da 0 -10 le ore incrementano di 30 minuti e da 10-24 le ore incrementano di 1 ora.

## **P**ulsante **TIMER**

Con l'apparecchio acceso, se premete il pulsante , il display visualizza le ore dopo le quali desiderate che l'apparecchio si spenga (1-2-3... ore).

Con l'apparecchio in stand-by premere il pulsante timer, il display visualizza le ore dopo le quali desiderate che l'apparecchio si accenda.

## **P**ulsante **MODE**

Premere questo pulsante per selezionare la funzione di sola ventilazione o Deumidificazione.

## **P**ulsante **TURBO POWER**

Premere questo pulsante per attivare la funzione "turbo power". In questa funzione l'apparecchio funziona alla massima velocità di ventilazione e in modo continuo. Ripremendo il pulsante, l'apparecchio ritorna nella funzione precedentemente impostata.

## **P**ulsante **POMPA (solo in alcuni modelli)**

Utilizzare questo pulsante per attivare la pompa e permettere lo scarico in continuo.

## Lampada spia "ON"

Quando il pulsante STAND-BY è premuto, la lampada spia "ON" si illumina. La spia si spegne quando si spegne l'apparecchio.

**NOTE:** Dopo una momentanea assenza di corrente, l'apparecchio non si riaccende automaticamente. Per riaccenderlo ripremere il pulsante STAND-BY.

## Lampada spia tanica

Se la tanica è piena o posizionata in modo scorretto o mancante, la lampada spia della tanica lampeggia, seguito da un segnale acustico. Questo allarme continuerà fino a corretto posizionamento della tanica.

## Lampada spia di sbrinamento

Con una temperatura ambiente inferiore a 15°C, (59°F) l'apparecchio effettua dei cicli di sbrinamento.

Durante lo sbrinamento, la lampada spia si accende e rimane accesa fino a sbrinamento avvenuto.

Durante il ciclo di sbrinamento solo le seguenti 4 funzioni sono attive:

pulsante pompa, pulsante stand-by, pulsante temperatura ambiente, pulsante timer.

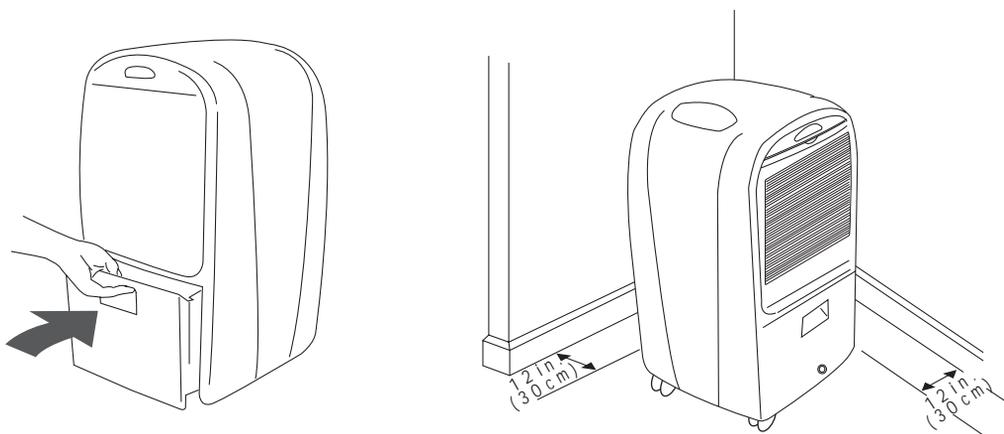
## Pulsante pompa (solo in alcuni modelli)

Quando il pulsante pompa viene premuto, la lampada spia si accende.

Se la lampada spia pompa lampeggia, significa che la pompa non sta funzionando correttamente.

# Installazione

1. Lasciare almeno 30 cm (12 pollici) di spazio su ciascun lato dell'apparecchio per consentire una buona circolazione dell'aria.
2. Installare il deumidificatore a pavimento, su un tavolo o un ripiano. Quando si installa l'apparecchio su un tavolo o su un ripiano, accertarsi che il tavolo o il ripiano siano in grado di sopportarne il peso con la tanica piena. Non sedere o salire sul deumidificatore.
3. La tanica va posizionata correttamente.
4. Le ruote permettono di spostare con facilità il deumidificatore.



## Scelta del luogo più appropriato per l'apparecchio

1. Utilizzare l'apparecchio in una cantina per prevenire i danni provocati dall'umidità.
2. Utilizzare l'apparecchio in locali adibiti a cucina, lavanderia, bagno ecc. o aree con eccessiva umidità.
3. Utilizzare l'apparecchio per prevenire i danni provocati dall'umidità in luoghi in cui siano conservati libri o oggetti di valore.
4. Sistemare l'apparecchio dove si desideri un buon livello di comfort.

## Elenco dei componenti

### Modelli con pompa:

- 1 tubo con connessione rapida 16 piedi (5 m)
- tubo 3 piedi (1 m)

### Per tutti i modelli:

- 1 tubo 3 piedi (1 m)

## Attrezzatura richiesta e tempo di assemblaggio

### Scarico nella tanica:

Non è richiesto alcun assemblaggio né l'intervento di un idraulico.

### Scarico in continuo:

Per utilizzare lo scarico in continuo sono necessari i seguenti attrezzi:

- una punta di trapano 5 mm (0.2 pollici) (per trapanare aprire il beccuccio rimuovendo il tappo)
- 1 trapano

Il tempo di assemblaggio previsto è di ca 1-2 minuti.

Scarico in continuo con connessione rapida tramite il tubo da 16 piedi (5 m): (solo nei modelli con pompa):

Non è necessaria alcuna attrezzatura. Il tempo di assemblaggio previsto è di ca 1-2 minuti.

# Smaltimento dell'acqua di raccolta condensa

## A) Per svuotare la tanica manualmente

Quando la tanica è piena, rimuoverla e svuotarla in un lavandino o in una vasca da bagno (fig.1).

Terminata l'operazione, reinserirla correttamente.

**NOTA:** La tanica va inserita correttamente.

Se udite un beep intermittente, significa che la tanica è mal posizionata.

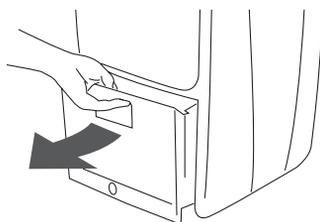


fig. 1

## B) Scarico in continuo

E' possibile scaricare l'acqua di condensa tramite un apposito tubo (lungo 1 metro) collegato al beccuccio situato sulla parte inferiore della tanica procedendo come segue:

1. Rimuovere la tanica
2. Praticare un foro con una punta di trapano di 5 mm (0.2 pollici) nella parte posteriore della tanica, come illustrato nella figura 2.
3. fissare il tubo flessibile all'apposito beccuccio (fig.3). Verificare che il tubo non sia strozzato o piegato.

Per uno scarico corretto, il tubo non deve superare dislivelli superiori all'altezza del beccuccio (fig.4).

**NOTA:** Qualora non si desideri utilizzare il tubo, si può chiudere il foro con il tappo di gomma in dotazione.

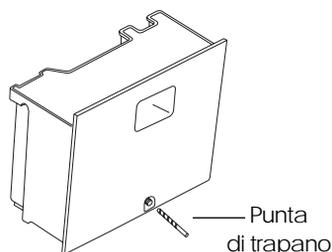


fig. 2

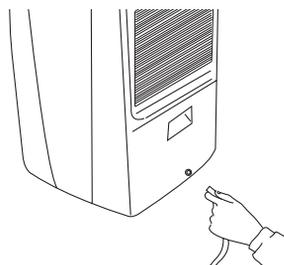


fig. 3

## C) Scarico in continuo con pompa verso l'esterno (solo in alcuni modelli)

L'esclusivo Sistema di Scarico della Condensa consente l'utilizzo di un tubo flessibile che permette lo scarico della condensa in grado di superare dislivelli fino a 13.12 piedi (4m) in altezza.

Per scaricare l'acqua con l'ausilio della pompa, collegare il tubo in dotazione all'attacco posto sul fondo dell'apparecchio (Fig. 5).

Selezionare la funzione deumidifica e premere il pulsante pompa.

Nota: Se manca il tubo di scarico e la pompa è attivata, la lampada spia pompa lampeggia. Per eliminare il problema:

- Posizionare il tubo correttamente;
- Togliere la spina dalla presa di corrente e reinserirla.

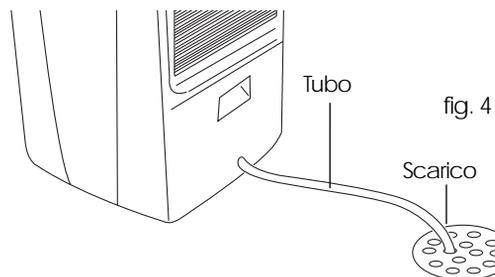


fig. 4

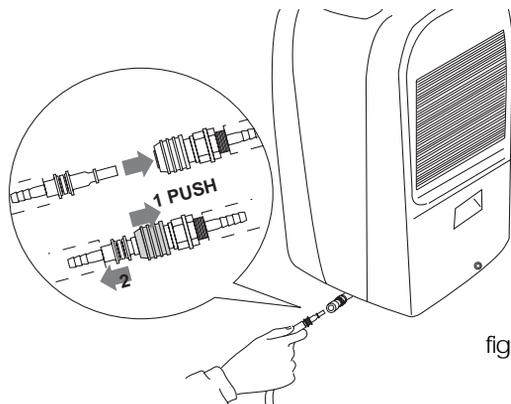


fig. 5

# Selezionare le funzioni

## Stand-by

Una volta inserita la spina nella presa di corrente, sulla sinistra del display viene visualizzato il livello di umidità che si desidera raggiungere (il valore di default è 60) e sulla destra del display vengono visualizzate per un minuto due linee; successivamente viene visualizzato il livello di umidità ambiente.

## Come selezionare il livello di umidità desiderato

- 1) Premere il pulsante stand-by.
- 2) Premere i pulsanti   per impostare il livello di umidità desiderato. (30% corrisponde ad un ambiente secco, 80% corrisponde ad un ambiente umido).
- 3) Premere il pulsante MODE per selezionare la funzione deumidificazione; la selezione è effettuata quando il puntino del display è posizionato sotto il simbolo .
- 4) Quando l'apparecchio raggiunge il grado di umidità impostato, l'apparecchio smetterà automaticamente di funzionare.

**Nota: L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che attiva la deumidificazione se solo sono trascorsi 3 minuti dall'ultimo spegnimento.**

## Come ventilare

- 1) Premere il pulsante stand-by.
- 2) Premere il pulsante MODE e selezionare la funzione VENTILAZIONE; la selezione è effettuata quando il puntino del display è posizionato sotto il simbolo .
- 3) Premere il pulsante  per modificare la velocità di ventilazione (min/med/max).

## Turbo power

- 1) Premere il pulsante .
- 2) La funzione turbo power è una funzione di deumidificazione automatica che può essere utilizzata quando desiderate far funzionare l'apparecchio alla massima potenza. In questa funzione il display visualizza sul lato sinistro due linee e sul lato destro l'umidità presente nella stanza.  
Per arrestare la funzione turbo, ripremere il pulsante .

## Come programmare la partenza ritardata da apparecchio spento

- 1) Da apparecchio spento, premere il pulsante  e utilizzare i pulsanti   per impostare il numero delle ore dopo le quali desiderate che l'apparecchio inizi a funzionare.
- 2) Sul lato sinistro il display visualizza il numero delle ore dopo le quali l'apparecchio dovrebbe iniziare a funzionare (1-24h) e sotto al simbolo  viene visualizzato un puntino ad indicare che la funzione timer è stata selezionata.
- 3) Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio inizierà a funzionare.

## Come programmare lo spegnimento ritardato da apparecchio acceso

- 1) Da apparecchio acceso, premere il pulsante  e utilizzare i pulsanti   per impostare il numero delle ore dopo le quali desiderate che l'apparecchio si spenga.
- 2) Sul lato sinistro del display viene visualizzato il numero delle ore dopo le quali l'apparecchio dovrebbe spegnersi (1-24h) e sotto al simbolo  viene visualizzata un puntino ad indicare che la funzione timer è stata selezionata.
- 3) Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio si spegne.

## AVVERTENZE

### Scosse elettriche

Scollegare sempre l'apparecchio prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione.

La non osservanza di quanto sopra potrebbe essere pericolosa e provocare scosse elettriche.

## Manutenzione

Il vostro deumidificatore è progettato per essere utilizzato durante tutto l'arco dell'anno. Indichiamo di seguito le istruzioni che vi consentono di effettuare la pulizia e la manutenzione.

## Pulizia del pannello frontale e del mobile esterno

- Con un panno morbido, inumidito con acqua tiepida e sapone o detergente delicato, pulire il pannello frontale e il mobile esterno.
- Risciacquare e asciugare a fondo. Passare un panno morbido e asciutto sul pannello comandi e sul mobile.

**NOTA:** Mai spruzzare acqua nell'apparecchio, c'è rischio di cortocircuito e di incendio.

- Mai usare benzina, solventi o simili prodotti per la pulizia.
- Non usare candeggina o abrasivi.

## Pulizia del filtro dell'aria

Se il filtro si sporca, la circolazione dell'aria viene resa difficile e diminuisce l'efficienza del deumidificatore, nonché la sua qualità di purificatore. Pertanto, si consiglia di pulire regolarmente il filtro. La frequenza dell'operazione deve essere rapportata all'ambiente e alla durata del funzionamento.

- Per togliere il filtro dell'aria, estrarlo dalla sua sede tirando come mostrato nella Fig. 6.
- Per eliminare la polvere depositata sul filtro, usare un aspirapolvere. Se il filtro è molto sporco, lavarlo in acqua tiepida e risciacquare più volte.
- Dopo averlo lavato, lasciarlo asciugare completamente prima di reinserirlo.

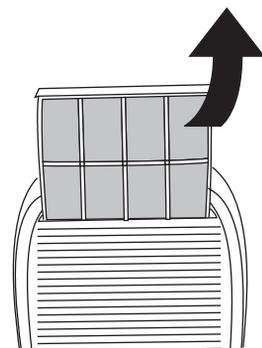


fig. 6

# Se qualcosa non funziona

Controllare i seguenti punti prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica della vostra zona.

Problemi	Cause	Rimedi
Il deumidificatore non funziona	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare il collegamento del cavo di alimentazione</li><li>• Verificare se la tanica è piena</li><li>• Verificare che la tanica sia installata correttamente</li><li>• Verificare che l'apparecchio non sia spento</li><li>• la temperatura o l'umidità nella stanza sono troppo basse.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inserire la spina nella presa di corrente</li><li>• Vuotare la tanica</li><li>• Posizionare la tanica correttamente</li><li>• Accendere l'apparecchio</li></ul>
Bassa capacità di deumidificazione (eliminazione dell'umidità)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il filtro dell'aria è sporco o intasato</li><li>• La temperatura del locale è troppo bassa</li><li>• Scarsa circolazione d'aria/ostruzione</li><li>• Il comando potrebbe essere impostato a un valore non sufficientemente alto</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pulire il filtro</li><li>• Aumentare la temperatura della stanza</li><li>• Eliminare l'ostruzione</li></ul>
Dopo un lungo periodo di funzionamento non viene raggiunto il livello di Umidità Relativa impostata.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che tutte le porte e le finestre siano chiuse</li><li>• L'area/stanza è troppo grande per la capacità del deumidificatore</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che porte e finestre siano chiuse.</li></ul>
L'apparecchio non funziona per circa 3 minuti dal riavvio	<ul style="list-style-type: none"><li>• E' intervenuto il dispositivo di sicurezza della macchina</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Attendere che siano trascorsi 3 minuti</li></ul>
Il display visualizza "E1"/"E2"/"E3"	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chiamare il Centro Assistenza</li></ul>	
La lampada pompa lampeggia (Solo in alcuni modelli)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il tubo scarico condensa non è inserito oppure strozzato</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Posizionare il tubo correttamente</li><li>• Togliere la spina dalla presa di corrente e reinserirla</li></ul>

# Garanzia

Questa garanzia è applicabile a tutti i piccoli elettrodomestici a marchio Kenwood o De'Longhi.

**SOLTANTO PER GLI STATI CONFINANTI CON GLI USA ED IL CANADA**

## Garanzia limitata

De'Longhi garantisce che ciascun apparecchio è esente da difetti di materiale e di fabbricazione. A partire dalla data di acquisto, la presente garanzia dà diritto ad usufruire di pezzi di ricambio e di manodopera gratuiti per un anno (1) per tutte le parti dell' apparecchio, e ad altri quattro (4) anni di garanzia per tutti i componenti del sistema sigillato, ossia compressore, evaporatore, condensatore e tubi refrigeranti connessi in fabbrica. La manodopera e tutti gli altri pezzi devono essere pagati dall'acquirente per i successivi quattro (4) anni di garanzia. Tutti gli apparecchi che necessitano di riparazioni devono essere inviati ad un centro di assistenza autorizzato De'Longhi a spese dell'acquirente, che verrà successivamente rimborsato da De'Longhi delle spese di spedizione. (Solo per il Canada: per il servizio di manutenzione e riparazione di tutti i condizionatori d'aria, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata l'unità, o il più vicino centro di assistenza autorizzato De'Longhi). Dopo i primi cinque (5) anni, tutte le spese (tutti i pezzi, la manodopera e la spedizione) saranno a carico del proprietario dell'apparecchio. La presente garanzia ha validità solamente nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato in conformità con le istruzioni di fabbrica con cui viene venduto, e su un circuito a corrente alternata (c.a.). La presente garanzia sostituisce tutte le altre garanzie e i diritti, espressi o impliciti, e tutti gli eventuali obblighi e responsabilità da parte di De'Longhi. De'Longhi non autorizza alcuna persona o società ad assumersi qualsivoglia responsabilità relativamente alla vendita o all'uso dell'apparecchio. La presente garanzia non si applica agli apparecchi che siano stati sottoposti a riparazioni o modifiche al di fuori della fabbrica né in caso di cattivo uso, negligenza o incidenti.

Nel caso occorra fare delle riparazioni, rivolgersi al servizio informazioni:

### **Residenti negli USA:**

Contattare il servizio di assistenza telefonica gratuito al numero **1-800-322-3848** oppure collegarsi all'indirizzo internet **www.delonghi.com**.

Per tutti gli accessori, i componenti o i pezzi di ricambio, contattare il reparto componenti al numero **1-800-865-6330**.

Residenti in altri paesi:

Vogliate visitare il nostro sito internet **www.delonghi.com**.



For technical specifications, please see rating label

**De'Longhi America, Inc.**  
Park 80 West, Plaza One  
Saddle Brook, NJ 07663  
1-800-322-3848

**De'Longhi Canada, Inc.**  
6150 McLaughlin Road  
Mississauga, Ontario  
L5R 4E1 Canada  
1-888-335-6644

**Centro Nacional de Servicio:  
Fiducia Italiana S.A. de C.V.**  
Hortensias #129 - Col. Florida  
México D.F., C.P. 01030  
01-800-711-88-05 (lada sin costo)  
56-62-53-68 y 69 (D.F.)

**[www.delonghi.com](http://www.delonghi.com)**

Printed in China

© De'Longhi 2004  
5748012700/12.03